

BRUGSVEJLEDNING

# Sara Flex



## **ADVARSEL**

For at undgå skader, skal denne *Brugsvejledning* og de medfølgende dokumenter altid gennemblæses, før produktet tages i brug.



Læs denne *Brugsvejledning* grundigt.

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2023.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

# Indholdsfortegnelse

---

Indholdsfortegnelse .....	3
Forord .....	4
Førsalgsinformation .....	5
Tilsluttet anvendelse .....	6
Sikkerhedsinstruktioner .....	7
Klargøring .....	8
Vejledninger til <b>Sara Flex</b> .....	8
Komponenternes betegnelser .....	9
Produktbeskrivelse/funktioner .....	10
Kontrolknapper og funktioner .....	10
LCD-display .....	11
Hjulbremser .....	11
Nødstopknap .....	12
Tænd/sluk-knap .....	12
Benstøtte .....	12
Benstrop .....	12
Benstropsfastgørelse (valgfri) .....	13
Nødsænkning .....	14
Godkendte sejl til <b>Sara Flex</b> .....	15
Midterkrog (tilbehør) .....	15
Forflytning fra kørestol til <b>Sara Flex</b> .....	16
Klargør <b>Sara Flex</b> og plejemodtageren .....	16
Anbring plejemodtageren i <b>Sara Flex</b> .....	16
Løft plejemodtageren op i stående stilling .....	18
Forflytning af plejemodtager .....	18
Forflytning fra <b>Sara Flex</b> til toilet .....	19
Forflytning fra <b>Sara Flex</b> til seng/stol .....	20
Vægt (ekstraudstyr) .....	21
Brug af vægten – vejning af plejemodtageren .....	23
Metode A – Vejning af plejemodtageren uden sejl/vægten .....	23
Metode B – Vejning af plejemodtageren med sejl .....	24
Ændring af måleenhederne .....	25
Batteriinstruktioner .....	26
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner .....	28
Fejlfinding .....	30
Pleje og forebyggende vedligeholdelse .....	31
Tekniske specifikationer .....	35
Mål .....	37
Mærkatér på <b>Sara Flex</b> .....	38
Elektromagnetisk kompatibilitet .....	40
Komponenter og tilbehør .....	42

# Forord

Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

Kontakt os venligst, hvis du har spørgsmål vedrørende betjeningen eller vedligeholdelsen af dit Arjo-udstyr.

Sørg for, at du har læst og forstået denne **brugsvejledning (BVL)** inden du bruger Sara® Flex. Denne BVL gælder for Sara Flex-modeller med og uden vægt.

I denne BVL finder du oplysninger, der er nødvendige for at kunne betjene og vedligeholde udstyret. Disse er med til at beskytte produktet og sikre, at udstyret fungerer optimalt. Oplysningerne i BVL'en er vigtige af hensyn til både plejemandtagerens og plejepersonalets sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå mulige personskader.

Uautoriserede ændringer af hjælpemidler fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

## Alvorlig hændelse

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af enheden eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

## Service og support

Der skal udføres rutinemæssig vedligeholdelse på Sara Flex for at opretholde udstyrets sikkerhed og driftssikkerhed. Se afsnit "*Pleje og forebyggende vedligeholdelse*" på side 31.

Hvis der er brug for yderligere oplysninger, er du velkommen til at kontakte den lokale Arjo-forhandler vedr. reservedele. Kontaktoplysningerne står på sidste side i denne brugsvejledning (BVL).

## Definitioner i denne BVL

### ADVARSEL

Betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

### FORSIGTIG

Betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller alle hjælpemidler eller dele af disse.

### BEMÆRK

Betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.



Producentens navn og adresse.  
Kan også angive fremstillingsdatoen.

# Førsalgsinformation

<b>FØRSALGSINFORMATION</b>	
Tilsigtet anvendelse, tilsigtet brugergruppe og tilsigtet miljø, herunder eventuelle kontraindikationer	Se "Tilsigtet anvendelse" på side 6.
Produktets forventede levetid	Se "Tilsigtet anvendelse" på side 6.
Maksimum brugermasse: Minimum brugermasse: Max last:	200 kg (440 lb.) N/A 200 kg (440 lb.)
Minimum brugerhøjde: Maksimum brugerhøjde:	145 cm (4' 8") 195 cm (6' 4")
Betjeningsknappernes betjeningskraft:	< 5 N
Tilbehør:	Se "Komponenter og tilbehør" på side 42.
Aftagelige dele:	1. Benstrop 2. Benstropsfastgørelse 3. Batteri 4. Benbetræk
Kompatible produkter	Se "Tilladte kombinationer" på side 36.
A-vægtet lydeffektniveau	<50 dBA
Producentens navn og adresse	Se bagsiden.

<b>MÅL</b>	
Produktvægt (maks.)	52 kg/114,5 lb.
Aftagelige dele over 10 kg	N/A
Venderadius	Se "Mål" på side 37.
Totalt	Se "Mål" på side 37.

# Tilsigtet anvendelse

**Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner. Alle, der anvender dette udstyr, skal have læst og forstået instruktionerne i denne BVL.**

**Hvis der er noget, der er uklart, er du velkommen til at kontakte din Arjo-repræsentant.**

## Tilsigtet anvendelse af Sara Flex

*Sara Flex* er et mobilt stå- og rejsehjælpemiddel med en sikker arbejdsbelastning på 200 kg (440 lb), der er beregnet til at hjælpe plejepersonale på hospitaler, ved langvarig pleje, på plejehjem, i hjemmeplejemiljøer, herunder private hjem, med at løfte og forflytte patienter/plejemodtagere fra et sted til et andet, eksempelvis til og/eller fra en stol, en kørestol, sengen, badet, brusebad/toiletstol eller toilet.

Udstyret må kun benyttes af uddannet plejepersonale med den fornødne viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med retningslinjerne i denne BVL.

*Sara Flex* må kun bruges til det formål, der er angivet i denne BVL. Anden brug er forbudt.

## Plejemodtagervurdering

*Sara Flex* er beregnet til at blive brugt flere gange til flere plejemodtagere. Det anbefales, at plejestedet udarbejder jævnlige vurderingsrutiner for at sikre, at plejepersonalet vurderer hver enkelt patient/plejemodtager, før udstyret benyttes.

Før brug skal plejepersonalet altid tage højde for patientens/plejemodtagerens medicinske tilstand samt fysiske og mentale evner.

Derudover skal patienten/plejemodtageren

- kunne bære vægten på mindst ét ben samt have nogen kropsstabilitet
- være i stand til at sidde på kanten af sengen
- have en maksimumsvægt på 200 kg (440 lb)
- have en højde i intervallet 145 til 195 cm (4'8" til 6'4").

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der benyttes alternative hjælpemidler/alternative systemer.

### **FORSIGTIG**

**Anvend ikke *Sara Flex* udendørs, da det kan beskadige produktet. Produktet er beregnet til brug sammen med specielt konstruerede sejl.**

## Forventet levetid

Den forventede levetid er den maksimale brugbare levetid i henhold til producentens definitioner.

Den forventede levetid for *Sara Flex* er ti (10) år, under forudsætning af at produktet er blevet vedligeholdt, og der er blevet udført servicearbejde på det i henhold til afsnittet Pleje og forebyggende vedligeholdelse.

Faktisk levetid kan variere afhængigt af brugshyppighed og -forhold.

Brugsvejledningen (*BVL*) skal være tilgængelig, så længe det med rimelighed er nødvendigt og under hensyntagen til enhedens levetid.

Andre dele som f.eks. batterier, sejl osv. udsættes ligeledes for slid, og deres forventede levetid afhænger af, hvor meget og hvordan de anvendes.

# Sikkerhedsinstruktioner

---

## ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

## ADVARSEL

Dette udstyr indeholder mindre dele, der kan udgøre kvælningfare, hvis små børn kommer til at indånde eller sluge dem.

Sørg for at holde børn og kæledyr væk fra udstyret.

Håndbetjeningsledningen udgør kvælningfare; sørg for at tage alle de nødvendige forholdsregler for at forhindre dette.

## ADVARSEL

Med henblik på at undgå personskader skal kvalificeret plejepersonale udarbejde en komplet klinisk vurdering af plejemodtagerens tilstand og egnethed, før der gøres forsøg på at bruge *Sara Flex*.

## ADVARSEL

Forebyg personskader ved at sikre, at den påførte belastning er lavere end den sikre arbejdsbelastning på alle benyttede produkter eller tilbehørsdele.

## FORSIGTIG

Undgå korrosion af produktet ved at undlade at efterlade *Sara Flex* og produktets tilbehør i fugtige eller våde områder i længere perioder.

## Regler vedrørende antallet af personale, der kræves ved forflytning af plejemodtager

Arjos gulvlift er konstrueret til at kunne betjenes sikkert af en enkelt plejegyver. Det er plejepersonalets ansvar at afgøre, om det mest hensigtsmæssige er en overførsel foretaget af en eller to personer, på grundlag af følgende:

- plejemodtagerens tilstand
- opgaven
- plejemodtagerens vægt
- miljø
- evner
- plejepersonalets kompetenceniveau.

Tøv ikke med at kontakte en læge for at få vejledning.

# Klargøring

## Handlinger, der skal foretages før første anvendelse (6 trin)

1. Efterse emballagen for skader. Hvis produktet ser ud til at være beskadiget på grund af transport, eller hvis emballagen ser ud til allerede at have været åbnet, skal du kontakte transportfirmaet.  
Produktet må IKKE anvendes.
2. Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale forordninger.
3. Læs denne BVL.
4. *Vælg et fast sted, hvor denne BVL skal opbevares og altid være let tilgængelig.*
5. Kontrollér hver funktion (liftben op-ned, åben-luk)
6. Start nødsænkningfunktionen for at kontrollere, om den fungerer korrekt. Dette gøres ved at trække op i det røde nødsænkningshåndtag og holde det oppe samtidig med, at der skubbes ned på løftearmen, indtil den begynder at sænke sig.

### BEMÆRK

I starten kan det være nødvendigt med ekstra belastning på løftearmen. Det kan være en hjælp at være to om at foretage denne kontrol – en til at aktivere håndtaget og en anden til at skubbe ned på liftarmen.

## Forholdsregler, der altid skal træffes inden brug (2 trin)

1. Kontrollér *Sara Flex* visuelt. Hvis en del er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.
2. Kontrollér batteriniveaut.

## Før/efter brug

Rengør og desinficer produktet i henhold til *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner* på side 27.

## Vejledninger til *Sara Flex*

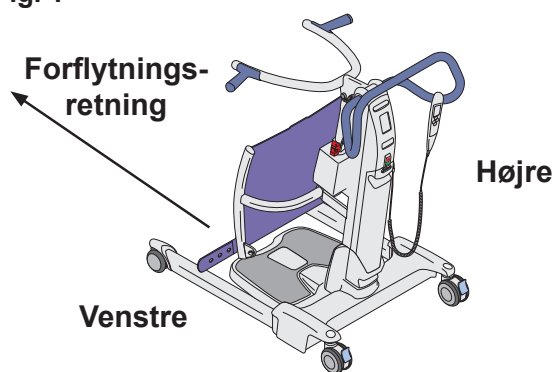
### Venstre og højre

*Sara Flex* har en venstre og en højre side. (Se Fig. 1)

### Forflytningsretning

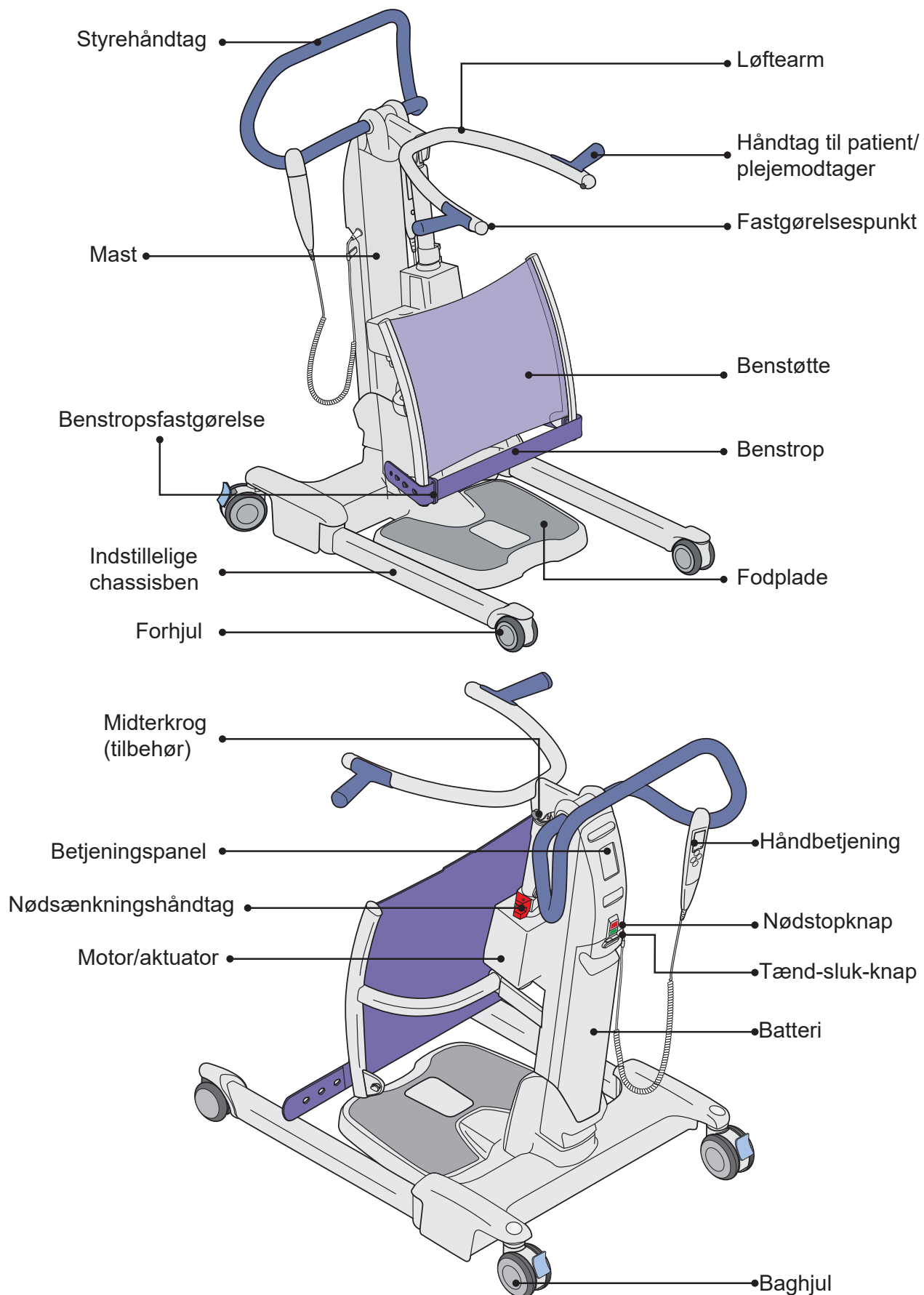
Plejegiveren skal befinde sig bag *Sara Flex* under overførsel.

Fig. 1



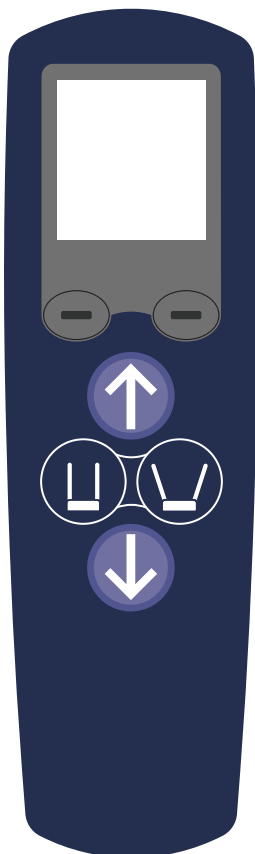


# Komponenternes betegnelser



# Produktbeskrivelse/funktioner

Fig. 2



## Kontrolknapper og funktioner

### Håndbetjening (Se Fig. 2)

Brug håndbetjeningen til at:

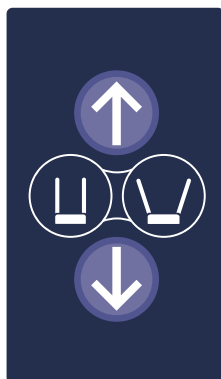
- Hæve/sænke løftearmen på *Sara Flex*.
- Åbne/lukke chassisbenene på *Sara Flex*.
- Betjeningsknapperne anvendes til menubetjening.

### Knapfunktioner:

-  Op
-  Ned
-  Luk liftben
-  Spred liftben
-  Højrebetjening
-  Venstrebetjening

Når du slipper en knap, du har trykket på, stopper funktionen omgående.

Fig. 3



### Betjeningspanel (Se Fig. 3)

Det stangmonterede betjeningspanel fungerer parallelt med håndbetjeningen. *Sara Flex* kan også betjenes fra stangen.

### Knapfunktioner:



-  Op
-  Ned
-  Luk liftben
-  Spred liftben

Fig. 4



## LCD-display

(Se Fig. 4)

-  Batteriniveau – se "Batteriinstruktioner" på side 26.
- 0.0** Brugstæller
-  Vedligeholdelsessymbol
- 0.0** Plejemodtagerens vægt – se "Vægt (ekstraudstyr)" på side 21.

Ved opstart tager det et lille stykke tid, før displayet ser ud som vist på **fig. 4**. LCD-displayet lyser kun, når der trykkes på en knap.

### Brugstæller

Brugstælleren viser akkumuleret tid i alt (i timer), hvor liftens løftearm er blevet hævet eller sænket.

Brugstælleren øges i trin på 0,1 time, hver gang der er akkumuleret yderligere seks minutter.

#### BEMÆRK

Brugstælleren registrerer kun under bevægelse af løftearmen.

### Vedligeholdelsessymbol

Vedligeholdelsessymbolet er en påmindelse om behovet for årlig vedligeholdelsessymbolet af produktet.

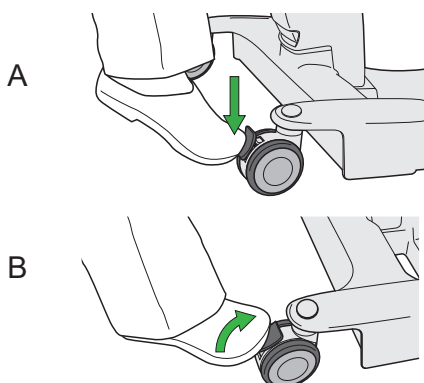
Vedligeholdelsessymbolet vises efter 125 timers brug. Det er den gennemsnitlige tid, en lift vil blive brugt i løbet af ét år. Vedligeholdelsessymbolet blinker (1 sekund tændt, 1 sekund slukket).

Når vedligeholdelsessymbolet vises, vil enheden stadig være sikker at bruge, men det årlige vedligehold bør foretages hurtigst muligt.

#### BEMÆRK

Teknikeren skal nulstille displayet til "0.0" timer, når det årlige eftersyn er udført. Dette gøres, så man visuelt kan se, hvornår det næste eftersyn skal foretages.

Fig. 5



## Hjulbremser

Baghjulsbremserne er fodbetjente, så *Sara Flex* kan holdes på plads.

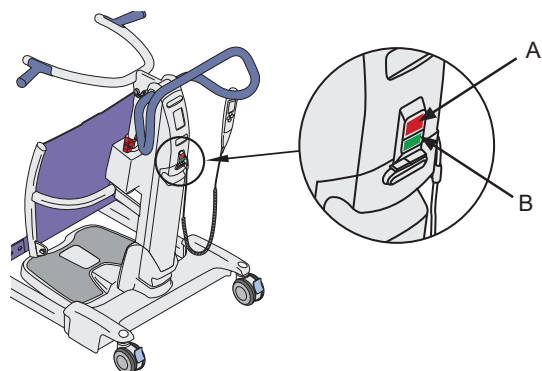
### Aktivering af bremserne (Se Fig. 5):

Tryk ned på den grå hjulbremsemekanisme (A).

### Deaktivering af bremserne (Se Fig. 5):

Træd den grå hjulbremsemekanisme (B) en smule opad.

Fig. 6



## Nødstopknap

### Aktivering:

Tryk den røde nødstopknap (A) ned for at afbryde al strøm til alle elektriske komponenter. (Se Fig. 6)

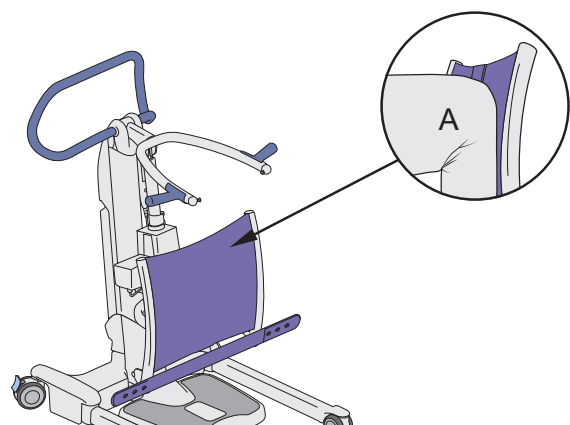
### Deaktivering:

Tryk på den grønne tænd/sluk-knap (B) for at tilslutte strømmen til udstyret igen. (Se Fig. 6)

## Tænd/sluk-knap

Den grønne tænd/sluk-knap (B) er placeret ved siden af stopknappen. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for Sara Flex. (Se Fig. 6)

Fig. 7

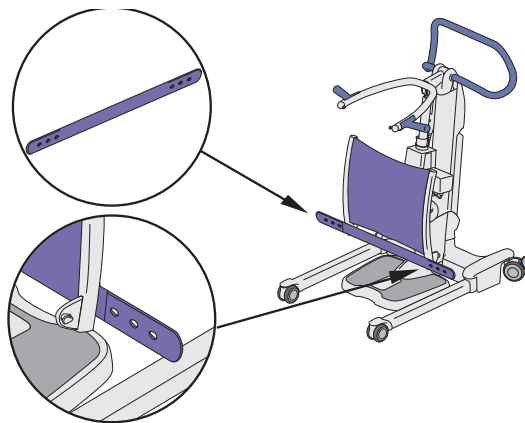


## Benstøtte

Benstøtten er fremstillet af silikone. (Se Fig. 7)

Det er et materiale, der tilpasser sig på baggrund af det tryk, plejemodtagerens knæ (A) udøver.

Fig. 8



## Benstrop

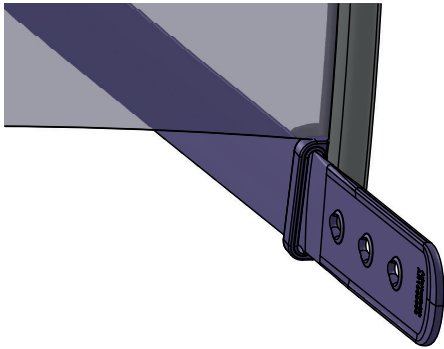
Benstroppen er placeret under silikonebenstøtten. (Se Fig. 8)

Benstroppen bruges til at sikre, at plejemodtagerens ben holdes tæt ind mod benstøtten.

Fastgør benstroppen ved at fæstne den til fastgørelsespunktet på hver side af benstøtten.

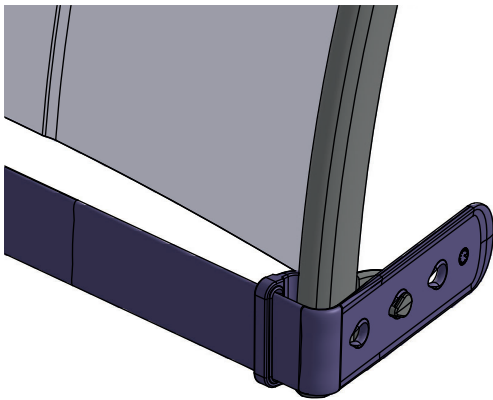
## Benstropsfastgørelse (valgfri)

Fig. 9



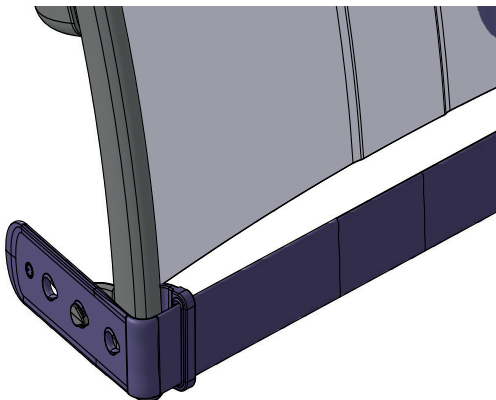
Før stroppen gennem benstropfastgørelsen.  
(Se Fig. 9)

Fig. 10



Fastgør stroppen til benstøttepuden.  
(Se Fig. 10)

Fig. 11

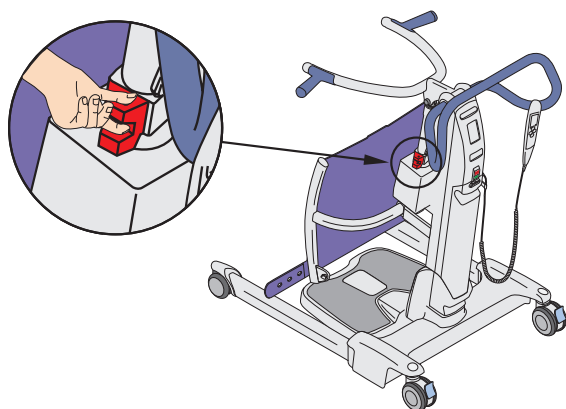


Gentag om nødvendigt på den anden side.  
(Se Fig. 11)

Fig. 12



Fig. 13



## Nødsænkning

Hvis nødsækningsfunktionen skal aktiveres, skal *Sara Flex* placeres således, at plejemandtageren kan sænkes på et passende underlag som eksempelvis en stol eller en seng. Stå tæt på *Sara Flex* på samme side som det røde nødsækningshåndtag. (Se Fig. 12)

Brug den ene hånd til lidt efter lidt at trække nødsækningshåndtaget op (og holde det oppe), så løftearmen kan sænke plejemandtageren ned på underlaget. Når plejemandtageren er sænket, skal nødsækningshåndtaget slippes, så det vender tilbage til dets korrekte position. (Se Fig. 13)

### BEMÆRK

Hvis løftearmen ikke begynder at sænke sig, når du trækker op i nødsækningshåndtaget, skal du bruge den anden hånd til at skubbe ned på løftearmen, mens du stadig trækker op i nødsækningshåndtaget, indtil løftearmen begynder at sænke sig. (Hvis løftearmen er i helt opretstående position, kan det være en hjælp at stå ansigt til ansigt med plejemandtageren og skubbe løftearmen væk fra dig). Nødsækningshåndtaget skal holdes oppe, indtil plejemandtageren er sænket ned på destinationsunderlaget.

## Automatisk afbrydelse

Dette er ikke en brugerbetjeningsknap, men en funktion, der er indbygget i elektronikken på *Sara Flex*.

Hvis liften overbelastes utilsigtet ved at prøve at løfte eller sænke en last, der er tungere end tilladt, slås en automatisk stopfunktion til med henblik på at forhindre liften i at løfte en vægt, der ligger over sikker arbejdsbelastning (SWL). Dette standser automatisk liftens bevægelse.

Hvis det sker, slippes knappen ”op” på håndbetjeningen eller betjeningspanelet. Fortsæt ikke med at løfte belastningen. Sørg for, at *Sara Flex* kun betjenes inden for den sikre arbejdsbelastning.

## Anti-klemmesystem

Dette er ikke en brugerbetjeningsknap, men en funktion, der er indbygget i elektronikken på *Sara Flex*.

Vær meget omhyggelig med ikke at sænke løftearmen ned på plejemodtageren eller en anden forhindring.

Hvis det skulle ske, aktiveres ”anti-klemme”-systemet på *Sara Flex*, motoren standser, og al nedadgående bevægelse ophører. Hvis det sker, skal knappen ”ned” omgående slippes. Derefter trykkes der på knappen ”op” for at hæve løftearmen, indtil liften er fri.

Fjern så forhindringen.

## Godkendte sejl til *Sara Flex*

Følgende sejl er kompatible med *Sara Flex*.

### Aktive sejl (Se Fig. 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

### Flites-engangssejl

- MFA3000 (Flite)

### Forflytningssejl (Se Fig. 15)

- TSS.511 (forflytningssejlmodel, må kun bruges sammen med midterkrogen)

Vedrørende valg af sejl: Se brugsvejledningen (*BVL*) til de respektive sejl.

Fig. 14

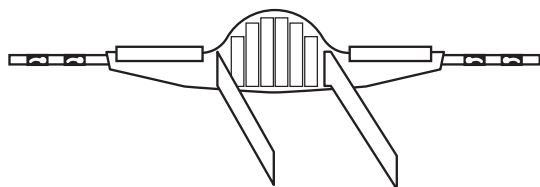


Fig. 15

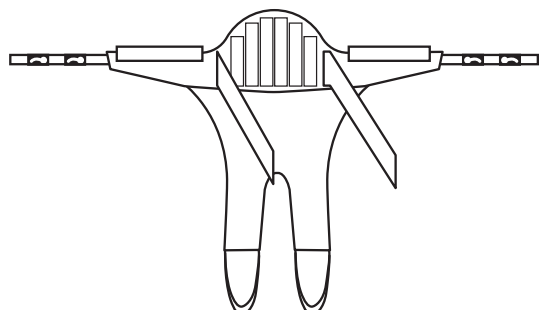
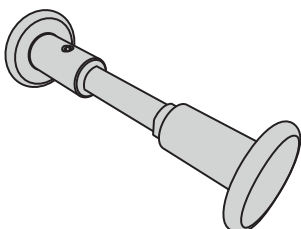


Fig. 16



## Midterkrog (tilbehør)

Må kun bruges sammen med forflytningssejlet.

Midterkrogen (Se Fig. 16) må kun monteres af uddannet personale og skal placeres lige under løftearmen.

# Forflytning fra kørestol til *Sara Flex*

## Klargør *Sara Flex* og plejemodtageren

- Vedr. sejlinstruktioner: Se *BVL* til de respektive sejl samt sejlmærkatene.
- Afgør, hvorvidt *Sara Flex* er det hensigtsmæssige udstyr til plejemodtageren, se "*Tilsluttet anvendelse*" på side 6.
- Sænk løftearmen på *Sara Flex* til laveste position.
- Informer plejemodtageren om forflytningen (f.eks. forflytning til badeværelset).
- Udvalg og anvend sejlet i overensstemmelse med den respektive *BVL*.
- Aktivér bremserne på kørestolen (hvis relevant).

## Anbring plejemodtageren i *Sara Flex*

### (8 trin)

1. Spred chassisen, hvis det er nødvendigt i forhold til bredden af stolen, sengen osv.

#### BEMÆRK

Hvis chassisen passer ind under møblet, spredes chassisen ikke.

2. Bed plejemodtageren om at placere fødderne på fodpladen, eller hjælp vedkommende med at gøre det. (Se Fig. 17)

Fig. 17

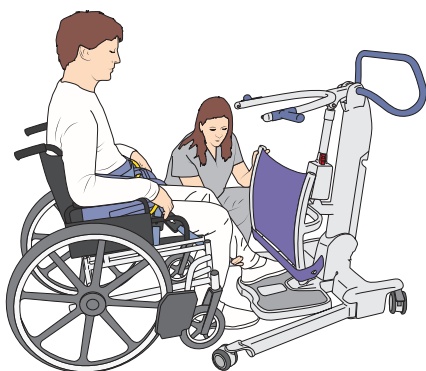
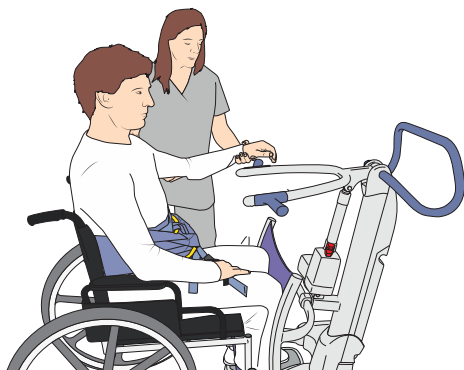


Fig. 18



Fig. 19

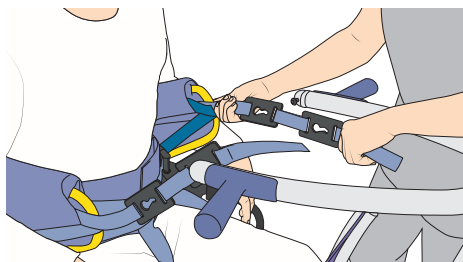


3. Skub *Sara Flex* ind mod plejemodtageren, indtil liftens rører let ved plejemodtagerens skinneben. (Se Fig. 18)

4. Bed plejemodtageren om at placere hænderne på plejemodtagerhåndtagene, eller hjælp vedkommende med at gøre det. (Se Fig. 19)

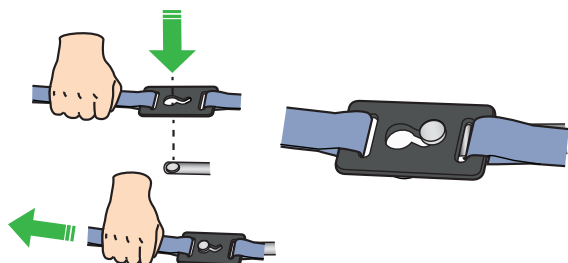


Fig. 20



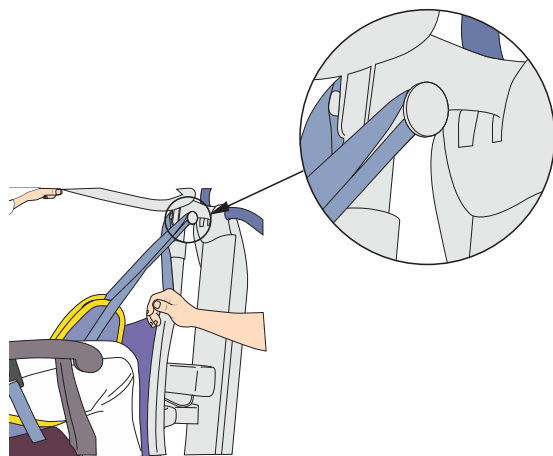
5. Fastgør sejlclips til fastgørelsespunkterne på løftearmen på *Sara Flex*. (Se Fig. 20)

Fig. 21



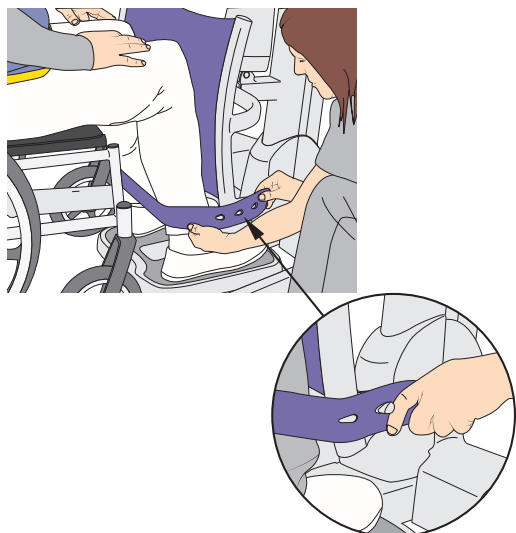
6. Sørg for, at clipsene er sikkert fastgjort. (Se Fig. 21)

Fig. 22



7. Når der benyttes et forflytningssejl, skal løkkerne også fastgøres på midterkrogen (tilbehør) lige under løftearmen. (Se Fig. 22)

Fig. 23



8. Fastgør benstroppen til støtte af plejemodtagerens ben, hvis det er nødvendigt. (Se Fig. 23)

Fig. 24

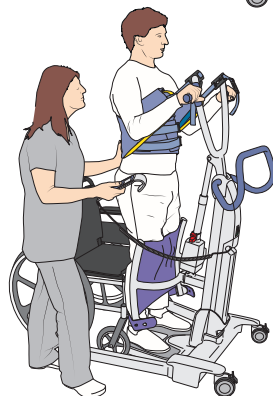


Fig. 25



## Løft plejemodtageren op i stående stilling

### BEMÆRK

- Når plejemodtageren løftes med forflytningssejlet, skal vedkommende ikke hjælpe til under løftet.
- Når forflytningssejlet bruges, må plejemodtageren ikke løftes højere end til siddende stilling. En højere position vil ikke være behagelig for plejemodtageren.

### (5 trin)

1. Stå ved siden af plejemodtageren, og fortæl vedkommende, at *Sara Flex* vil blive løftet op til stående stilling.
2. Kontrollér fastgørelsespunkterne for at sikre, at *Sara Flex* er klar.

### ADVARSEL

**Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren deltager. Hvis ikke, bør det overvejes at afslutte forflytningen, returnere plejemodtageren til siddende stilling og genoverveje valget af udstyr.**

3. Brug håndbetjeningen til at løfte plejemodtageren fra siddende stilling til stående. (Se Fig. 24)
4. Mens plejemodtageren står op, kontrolleres støtterne.
5. Spænd om nødvendigt sikkerhedsstropperne omkring livet på plejemodtageren.

## Forflytning af plejemodtager

### (2 trin) (Se Fig. 25)

1. Træk *Sara Flex* væk fra kørestolen ved hjælp af styrehåndtaget.
2. Luk om nødvendigt chassisen.

# Forflytning fra Sara Flex til toilet

Fig. 26

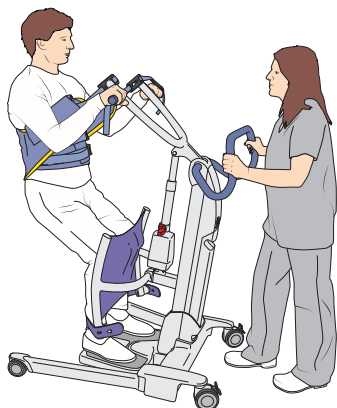
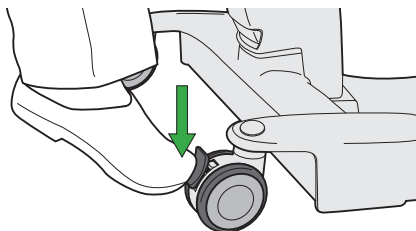


Fig. 27



## (18 trin)

1. Brug styrehåndtaget til at placere plejemodtageren foran toilettet/toiletstolen eller den enhed, plejemodtageren skal sidde på. (Se Fig. 26)
2. Juster om nødvendigt chassisbenene.
3. Mens plejemodtageren står op, kan plejepersonalet hjælpe med vedkommendes tøj (f.eks. klæde plejemodtageren på eller af, toiletrutiner osv.).
4. Placer plejemodtageren over toilettet/toiletstolen. Tryk på pil ned på håndbetjeningen for at sænke plejemodtageren til siddende stilling.
5. Stå ved siden af plejemodtageren, mens vedkommende sænkes ned.

### **ADVARSEL**

**Undgå, at genitalier og hud kommer i klemme ved at sørge for, at der er tilstrækkelig frirum under bevægelsen.**

6. Aktivér hjulbremserne for at holde Sara Flex på plads, når plejemodtageren sidder på toilettet. (Se Fig. 27)
7. Tag sejlclipsene af Sara Flex.
8. Bed plejemodtageren om at fjerne hænderne fra plejemodtagerhåndtagene.
9. Fjern benstropperne, hvis det er nødvendigt.
10. Fjern sejlet, hvis det er nødvendigt.
11. Lad plejemodtageren være uforstyrret, men sørg også for, at plejemodtageren ikke efterlades uden opsyn.
12. Når der er ydet personlig hygiejne, påsættes sejlet igen, hvis det er fjernet.
13. Bed plejemodtageren om at placere hænderne på plejemodtagerhåndtagene. (Se Fig. 19)
14. Fastgør sejlclips til fastgørelsespunkterne på løftearmen på Sara Flex. (Se Fig. 20)
15. Sørg for, at clipsene er sikkert fastgjort. (Se Fig. 21)
16. Løft plejemodtageren en smule, og påfør eventuelle inkontinensprodukter. Sæt derefter tøjet på plads.
17. Frigør bremserne.
18. Før forflytning fra toilettet gentages trinnene i "Løft plejemodtageren op i stående stilling" på side 18.

# Forflytning fra Sara Flex til seng/stol

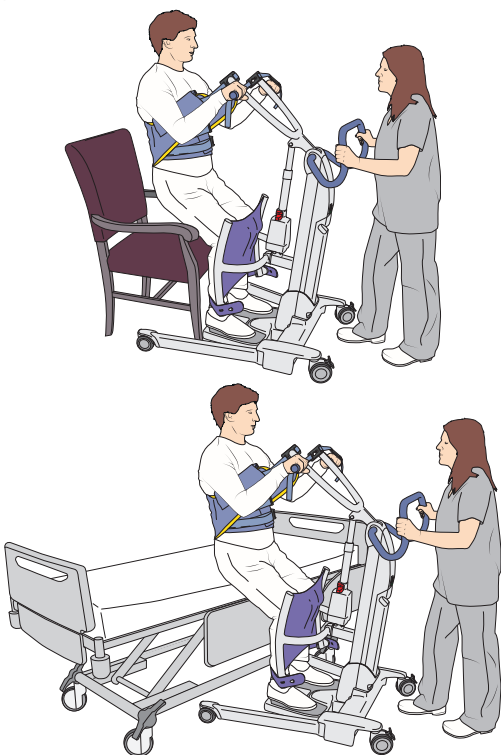
Fig. 28



## (11 trin)

1. Aktivér bremserne på kørestolen, hvis det er relevant.
2. Juster chassisbenene, hvis det er nødvendigt, så de kan nå omkring sengen/stolen. (Se Fig. 28)

Fig. 29



3. Sænk plejemodtageren ned på sengen/stolen. (Se Fig. 29)
4. Kontrollér, at plejemodtageren er placeret korrekt på sengen/stolen.
5. Tag sejlet af *Sara Flex*.
6. Bed plejemodtageren om at fjerne hænderne fra plejemodtagerhåndtagene.
7. Fjern benstroppe, hvis det er nødvendigt.
8. Bed plejemodtageren om at løfte fødderne væk fra fodpladen. Hjælp, hvis det er nødvendigt.
9. Træk *Sara Flex* væk fra plejemodtageren.
10. Fjern sejlet fra plejemodtageren.
11. Rengør *Sara Flex*, når forflytningen er gennemført, i henhold til "Rengørings- og desinfektionsinstruktioner" på side 28 eller i henhold til lokale retningslinjer.

# Vægt (ekstraudstyr)

## ADVARSEL

Undgå personskade ved kun at bruge vægten til at veje patienter/plejemodtagere under opsyn af uddannet sygeplejerske- og plejepersonale.

## FORSIGTIG

Enheden skal stå stabilt på et fladt, plant underlag, når den tændes, så vægten kan udføre en automatisk nulstilling.

Liften og dens komponenter må ikke berøres, før vægten viser "0.0". I modsat fald kan det resultere i upræcis aflæsning af belastningen på vægten.

Vægten er egnet til overvågning af plejemodtagerens vægt ved alle medicinske behandlinger, hvor en nøjagtighed på +/- 0,2 kg/0,5 lb. er acceptabel.

## Skærmsymboler/-funktioner

LCD-skærmen på håndbetjeningen kan vise vægt i kilo (kg) – eller i pund (lb) på visse markeder.

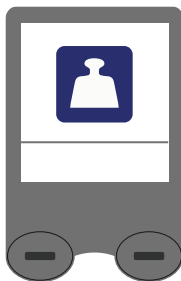
Minustegnet (-) vises, når vægten er negativ (se "Metode B – Vejning af plejemodtageren med sejl" på side 24).

## Advarselssymbol ved overbelastning

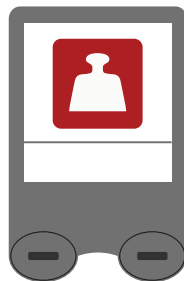
Symbolet for maks. vægt vises, hvis plejemodtagerens vægt overstiger den sikre arbejdsbelastning (SWL) på 200 kg (440 lb). (Se Fig. 30)

Hvis vægten er overbelastet, bipper enheden to gange, og displayet skifter mellem vægtsymbolet og advarselssymbolet for maks. vægt. Fjern overbelastningen ved straks at sænke plejemodtageren. Rør ikke ved vægten/liften, før symbolet er slukket.

Fig. 30

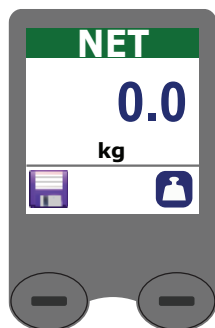


Vægtsymbol



Advarselssymbolet for maks. vægt

Fig. 31

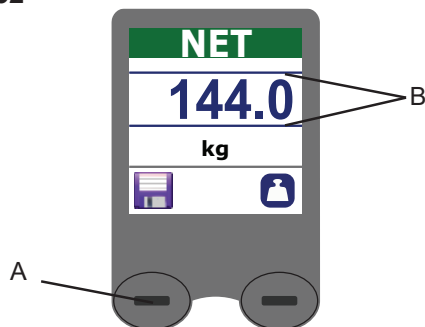


## Nettovægt

Dette er plejemodtagerens nettovægt uden tilbehørsdele, f.eks. sejl. (Se Fig. 31)

Visning af plejemodtagerens nettovægt er beskrevet i "Metode A – Vejning af plejemodtageren uden sejl" på side 23.

Fig. 32



## Gem vægt

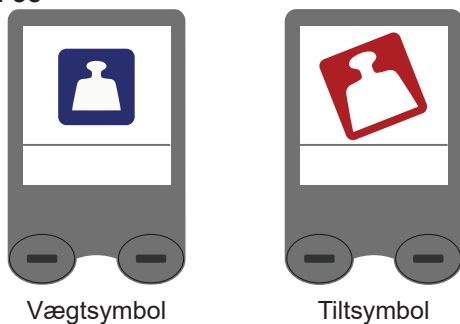
Funktionen Gem aktiveres ved at trykke på venstre betjeningsknap (A), så den viste vægt kan gemmes. (Se Fig. 32)

Det gemmer den måling, der vises på skærmen. Der vises to blå streger, når den viste måling er gemt (B).

### BEMÆRK

Plejemodtageren skal så vidt muligt holde sig i ro under vejeproceduren. Hvis plejemodtageren bevæger sig for meget, kan det resultere i en forkert aflæsning.

Fig. 33



## Tilt (gælder kun klasse III-vægte)

Displayet viser skiftevis vægtsymbolet og et tiltsymbol.

### BEMÆRK

GÆLDER KUN KLASSE III-VÆGTE:  
Hvis displayet viser det store "TILT"-symbol skiftevis med vægtsymbolet, skal Sara Flex flyttes til en plan position, så vægten kan betjenes korrekt (Se Fig. 33).

Når Sara Flex er tippet, vil det ikke være muligt at aflæse vægten.

Det er normalt, at displayet sommetider viser et "tilt"-symbol, når liften flyttes eller berøres.

# Brug af vægten – vejning af plejemodtageren

Fig. 34

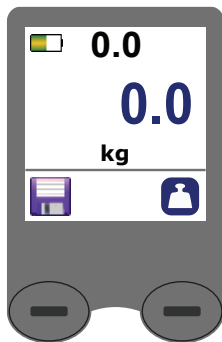


Fig. 35

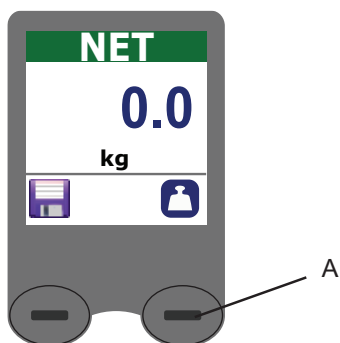
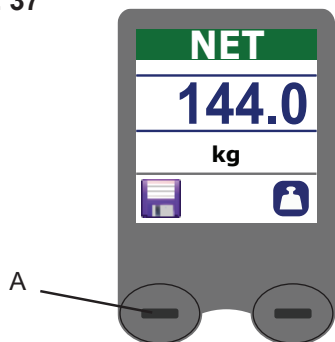


Fig. 36



Fig. 37



## Metode A – Vejning af plejemodtageren uden sejl (8 trin)

1. Brug tænd/sluk-knappen til at tænde for *Sara Flex*.
2. Hvis sejlet allerede er monteret på *Sara Flex*, har enheden allerede nulstillet vægten automatisk. **(Se Fig. 34)**  
Fortsæt til trin 5.
3. Hvis sejlet ikke allerede er monteret på liftten, monteres det. Vægten viser nu sejlets vægt på skærmen.
4. Vægtfunktionen aktiveres ved at trykke på højre betjeningsknap (A) for at nulstille vægten. Nu viser displayet en nulvægt med et NET-symbol (netto). **(Se Fig. 35)**
5. Læg sejlet om plejemodtageren, se *BVL* til det respektive sejl. Anbring på forsvarlig vis plejemodtageren på *Sara Flex*.
6. Løft plejemodtageren. **(Se Fig. 36)**
7. Nu vises plejemodtagerens nettovægt. **(Se Fig. 37)**
8. Tryk på venstre betjeningsknap (A) for at beholde nettovægtteksten på displayet.

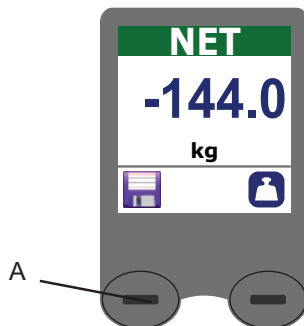
### BEMÆRK

Når *Sara Flex* går i dvaletilstand, forsvinder vægtteksten på displayet.

Fig. 38



Fig. 39



## Metode B – Vejning af plejemodtageren med sejl

### (7 trin)

1. Løft plejemodtageren op i stående stilling.
2. Tryk på højre betjeningsknap for at få vist en nulaflysning på displayet. (Se Fig. 38)
3. Gennemfør forflytningen af plejemodtageren, og tag vedkommende af *Sara Flex*.
4. Vægten viser et negativt tal.
5. Fastgør sejlet på *Sara Flex* igen.
6. Ignorer minustegnet på displayet. Vent til vægtaflæsningen er stabil. Den viste vægt er plejemodtagerens faktiske vægt. (Se Fig. 39)
7. Tryk på venstre betjeningsknap (A) for at gemme nettovægtteksten på displayet.

#### BEMÆRK

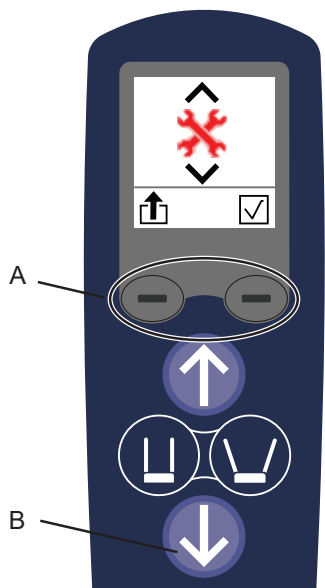
Når *Sara Flex* går i dvaletilstand, forsvinder vægtteksten på displayet.

#### FORSIGTIG

Hvis enheden nulstilles, mens plejemodtageren stadig hænger i sejlet, vil vægten forlade nulområdet og vise "8888.8" for at angive en fejltilstand. Tag plejemodtageren ud af *Sara Flex*, og nulstil enheden.



Fig. 40

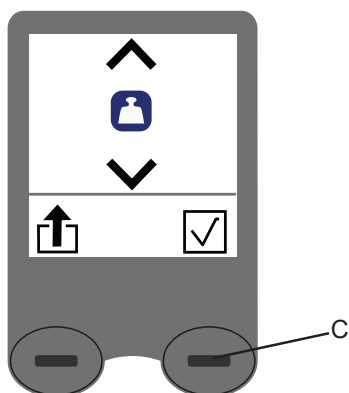


## Ændring af måleenhederne

### (6 trin)

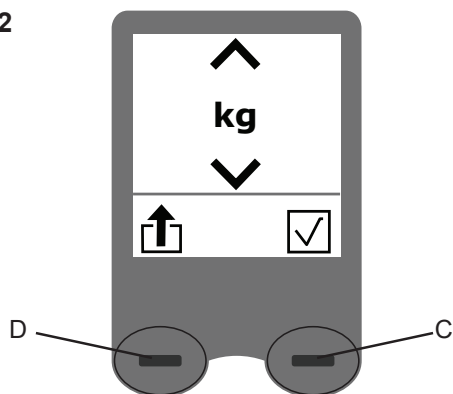
1. Tryk på begge betjeningsknapper (A) samtidig for at få vist skærbilledet for liftstatus. (Se Fig. 40)
2. Åbn konfigurationsskærbilledet ved at trykke ned-knappen (B) på håndbetjeningen. (Se Fig. 40)

Fig. 41



Skærbilledet Vægtenhed vises.  
(Se Fig. 41)

Fig. 42



3. Tryk på højre betjeningsknap (C) for at gå til indstilling af måleenhed. (Se Fig. 42)
4. Tryk på ned-knappen (B) for at skifte mellem kg og lb.
5. Tryk på højre betjeningsknap (C) for at gemme indstillingerne og vende tilbage til normal brug. (Se Fig. 42)
6. Tryk på venstre betjeningsknap (D) for at afslutte uden at gemme ændringerne. (Se Fig. 42)

#### BEMÆRK

På klasse III-vægten kan masseenhederne ikke ændres.

# Batteriinstruktioner

## ADVARSEL

**UNDLAD** at knuse, punktere, åbne eller adskille batteriet eller på anden måde udsætte det for mekaniske indgreb, da dette medfører risiko for personskade.

- Hvis batterihuset revner, og indholdet kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med rigelige mængder vand.
- Hvis indholdet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigelige mængder vand og søges læge.
- Indånding af indholdet kan medføre irritation af luftvejene. Søg frisk luft og lægehjælp.

## FORSIGTIG

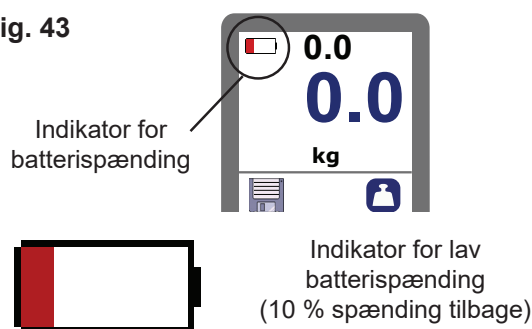
Udsæt **ALDRIG** batteriet for åben ild eller kraftig varme, da det kan få det til at overophede og eksplodere.

*Sara Flex* anvender forseglede blysyrebatterier, der er monteret under betjeningspanelet. LCD-skærmen lukker først ned efter to minutter uden aktivitet. Resten af elektronikken lukker ned efter 10 minutter uden aktivitet for at forhindre batteriskader eller -dræn, mens liften er i standbytilstand.

## Advarsel om lav batterispænding

*Sara Flex* har en batterispændingsindikator på håndbetjeningen. (Se Fig. 43)

Fig. 43



Batteriindikatoren på håndbetjeningen vises, hvis batterierne til *Sara Flex* er tæt på at være afladet, og bipper to gange i minuttet. Gennemfør forflytningen, og udskift batteriet.

Hvis batteriet er tæt på at være afladet, bipper enheden tre gange og en stor, rød indikator for lavt batteriniveau vises på displayet. Derefter går liften i dvaletilstand.

Når du forsøger at bruge liften og batteriet er næsten afladet:

- Enheden bipper tre gange.
- Håndbetjeningen viser et kort øjeblik ikonet for lavt batteriniveau.
- Enheden vender tilbage til dvaletilstand.
- Liften kan ikke anvendes, før batteriet er genopladet eller bliver udskiftet.

## Opbevaring af batteri

- Batteriet er opladet ved levering, men vi anbefaler genopladning af batteriet ved modtagelsen, da det langsomt selvaflader.
- Batteriet selvaflader langsomt, når det ikke er i brug.
- Et batteri, der ikke er i brug, skal opbevares ved temperaturer på  $-0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) til  $+30^{\circ}\text{C}$  ( $86^{\circ}\text{F}$ ).
- Af hensyn til maksimal ydeevne må batteriet ikke opbevares ved temperaturer over  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).

## Opladningsintervaller

- Forlæng batteriets levetid ved at oplade det regelmæssigt, f.eks. hver nat.
- Det anbefales at bruge to batterier; ét batteri i drift og et reservebatteri i opladeren.
- Hvis batteriet ikke skal bruges, anbefales det at lade det sidde i opladeren. Der er ingen risiko for at overoplade batteriet.
- Det anbefales at fjerne batteriet fra *Sara Flex*, når den ikke anvendes i en længere periode.
- Forlæng batteriets levetid ved at oplade det, før det når lav batterispænding.

## Montering/afmontering af batteriet

Brug samme metode til at isætte/udtage batteriet på *Sara Flex* eller opladeren.

Fig. 44

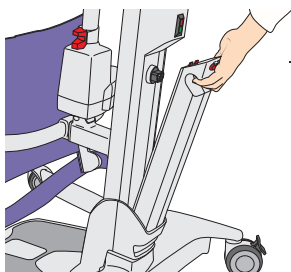


Fig. 45

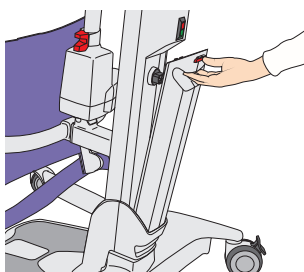
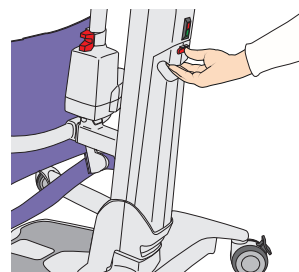


Fig. 46



### Montering af batteriet (2 trin)

1. Anbring batteriet i batteriholderen. (Se Fig. 44)
2. Skub på toppen af batteriet, indtil det glider på plads. (Se Fig. 45)

### Afmontering af batteriet (3 trin)

1. Tryk på udløserknappen. (Se Fig. 46)
2. Træk batteriet ud. (Se Fig. 45)
3. Løft batteriet for at fjerne det fra batteriholderen. (Se Fig. 44)

### Batterilevetid

Batteriets levetid er ca. 2-5 år, afhængigt af opladningspraksis og belastningsniveau.

### Installation af oplader

Se den relevante *brugervejledning til batteriopladeren*.

### Sådan lades batteriet op

Se den relevante *brugervejledning til batteriopladeren*.

# Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

Følgende processer anbefales, men bør tilpasses, så de passer til de lokale eller nationale retningslinjer (dekontaminering af medicinsk udstyr), der eventuelt gælder i plejemiljøet eller i anvendelseslandet. Hvis du er i tvivl, skal du spørge den lokale specialist i infektionskontrol.

*Sara Flex* bør rutinemæssigt rengøres og desinficeres mellem plejemodtagere og med jævne mellemrum, mens den er i brug, sådan som det er god praksis for alle typer genanvendeligt medicinsk udstyr.

Hvis du har spørgsmål om rengøring og desinficering af udstyret eller gerne vil bestille desinfektionsmiddel, bedes du kontakte Arjos kundeservice. Se Komponenter og tilbehør. Sørg for at have sikkerhedsdatabladet (SDS) til det benyttede desinfektionsmiddel ved hånden.

## Rengørings-/desinfektionsmidler

- Brug et mildt, neutralt rengøringsmiddel

Desinfektionsmiddel	Sara Flex	Håndbetjening
Kvarternær ammonium $\leq 0,28$ % (2.800 ppm)	X	X
Isopropylalkohol $\leq 70$ %	X	X
Fenol $\leq 1,56$ % (15.600 ppm)	X	X
Pereddikesyre $\leq 0,25$ % (2.500 ppm)	X	X
Blegemiddel (klor) $\leq 1$ % (10.000 ppm)	X	X*
Hydrogenperoxid $\leq 4,5$ %	X	X*

\*Gentagen brug af disse desinficeringsmidler kan medføre misfarvning og gøre overfladerne lettere klistrede.

### ADVARSEL



**Brug altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjen- og hudskader. Skyl grundigt med rigelige mængder vand i tilfælde af berøring med stoffet. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.**

## Nødvendigt tilbehør til rengøring/ desinfektion

- Beskyttelsesbriller
- Beskyttelseshandsker
- Sprayflaske med vand
- Engangsklude
- Børste

### ADVARSEL

**Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne brugsvejledning.**

### ADVARSEL

**Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.**

## Rengøring/desinfektion

Følg denne procedure, hver gang enheden har været i brug.

Følg disse 14 trin

### Klargøring (trin 1)

1. Anbring *Sara Flex* i en ergonomisk korrekt arbejdsposition.

### Fjernelse af synlig kontaminering (trin 2-3)

2. Fugt en engangsklud med vand, og fjern alle synlige pletter og tilsmudsninger på *Sara Flex*.
3. Hvis der er en høj grad af kontaminering, anvendes børste og klude til at fjerne al synlig kontaminering.

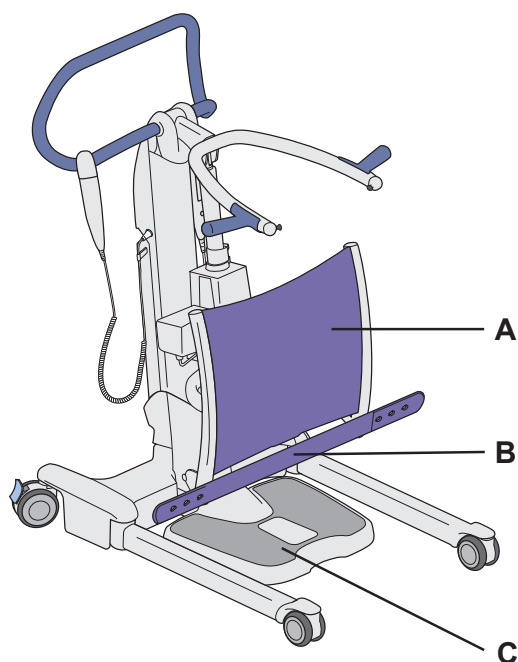
### Rengøring (trin 4-8)

4. Sprøjt med et rengøringsmiddel, der er verificeret af Arjo, (se *Rengørings-/desinfektionsmidler* på side 27) på alle dele af *Sara Flex* og på håndbetjeningen.
5. Fugt en engangsklud med vand, og fjern alle spor af rengøringsmidlet. Til benstøtten (A) og benstroppen (B) anvendes en engangsklud til at fjerne rengøringsmidlet. Til fodpladen (C) kan det være nødvendigt med en børste. (Se Fig. 47)
6. Hvis rengøringsmidlet ikke kan fjernes, sprøjtes der vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude.
7. Gentag, indtil rengøringsmidlet er fjernet fuldstændigt.
8. Lad samtlige dele tørre.

### Desinfektion (trin 9-14)

9. Sprøjt igen med et desinfektionsmiddel, der er verificeret af Arjo, på alle dele og på håndbetjeningen.
10. Lad desinfektionsmidlet sidde på delene i henhold til producentens anbefalinger.
11. Fjern alle spor af desinfektionsmidlet med en ny, våd engangsklud. Til benstøtten (A) og benstroppen (B) anvendes en engangsklud til at fjerne desinfektionsmidlet. Til fodpladen (C) kan det være nødvendigt med en børste. (Se Fig. 47)
12. Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude.
13. Gentag, indtil alt desinfektionsmiddel er fjernet for at forebygge korrosion eller overfladeforringelse.
14. Lad samtlige dele tørre.

Fig. 47



# Fejlfinding

Problembeskrivelse	Løsning
Håndbetjeningen reagerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér, at der ikke er trykket på nødstopknappen på betjeningspanelet.</li><li>• Kontrollér tilslutningen på håndbetjeningens ledning.</li><li>• Kontrollér batteripakkens tilstand (udskift med en fuldt opladet batteripakke).</li></ul>
Knapperne OP og NED på betjeningspanelet reagerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér, at der ikke er trykket på nødstopknappen på betjeningspanelet.</li><li>• Kontrollér batteripakkens tilstand (udskift med en fuldt opladet batteripakke).</li></ul>
Betjeningspanelet bipper to gange hver 60. sekund, og det røde ikon for manglende batterispænding vises i øverste venstre hjørne af displayet.	Batterispændingen er lav. Udskift batteripakken med en fuldt opladet batteripakke.
Betjeningspanelet bipper tre gange, og der vises kun en stor, rød indikator for lav batterispænding på displayet, hvorefter liften lukker ned.	Batterispændingen er lav. Udskift batteripakken med en fuldt opladet batteripakke.
Betjeningspanelet bipper oftere end tre gange i andre tilfælde end de ovenfor nævnte.	Kontakt Arjo for service.
Aktuatorerne "går i stå" under driften.	Batterispændingen er lav. Udskift batteriet med et fuldt opladt batteri. Overskrid ikke løftekapaciteten.

# Pleje og forebyggende vedligeholdelse

*Sara Flex* udsættes for almindelig slitage, og følgende forholdsregler skal træffes som angivet for at sikre, at produktet fortsat overholder de oprindelige produktionsspecifikationer.

## ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan medføre personskade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede vedligeholdelsesplan. I nogle tilfælde, hvor produktet udsættes for omfattende brug i et aggressivt miljø, bør det efterses hyppigere. Lokale bestemmelser og standarder kan være strengere end den anbefalede vedligeholdelsesplan.

## ADVARSEL

Forebyg risiko for personskader på både plejemodtager og plejepersonale ved aldrig at ændre på udstyret eller benytte inkompatible dele.

## ADVARSEL

Forebyg personskade ved aldrig at udføre vedligeholdelse, mens produktet anvendes til en plejemodtager.

OVERSIGT Plejepersonalets forpligtelser Aktivitet/kontrol	Hver gang enheden har været i brug	Hver uge	Hvert år
Rengøring/desinfektion.	x		
Undersøg for skade/flosning på sejl, stropper og klemmer efter behov.	x		
Kontrollér, at plejemodtagerhåndtagene sidder godt fast.	x		
Se udsatte flader efter for skade, skarpe kanter osv.		x	
Se sejlfastgørelsespunkterne efter. Må ikke anvendes, hvis de er beskadigede.		x	
Sørg for, at alle etiketter er vedhæftede.		x	
Kontrollér visuelt, at håndbetjeningen og ledningen ikke er beskadiget.		x	
Foretag en komplet funktionstest på <i>Sara Flex</i> .		x	
Kontrollér, at nødstopknappen, tænd/sluk-knappen og nødsænkningshåndtaget fungerer.		x	
Kontrollér batteriet for lækage og/eller forringelse. Udskift efter behov.		x	
Kontrollér, om hjulene er slidte.		x	
Tjek for tegn på tæring.		x	
Årlige eftersyn må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.			x

## Plejepersonalets forpligtelser

### Hver gang enheden har været i brug

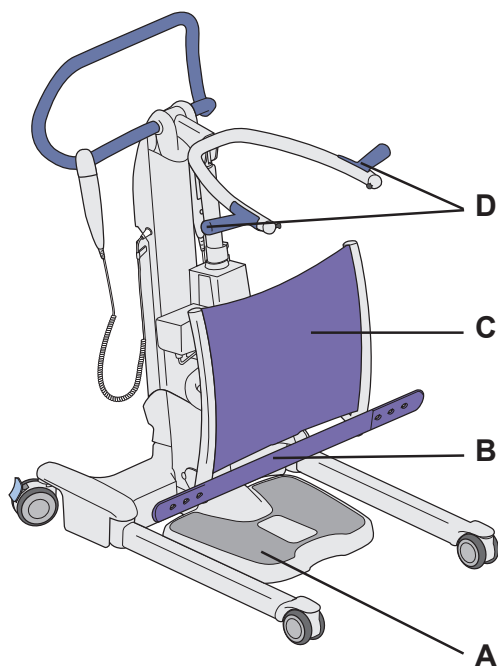
#### Rengøring og desinfektion

- *Sara Flex* skal rengøres og desinficeres straks efter hver brug.
- Yderligere instruktioner vedr. desinfektion fremgår af afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner* på side 27.

#### Kontrollér, om der er skader eller flosning på sejl, stropper og clips, og udskift efter behov

- Se den relevante *brugervejledning* til sejlet.

Fig. 48



#### Kontrollér, at plejemodtagerhåndtagene sidder godt fast

- Grib fat i plejemodtagerhåndtagene (**D**) med et fast greb, drej dem, og skub dem udad. (Se Fig. 48)

#### Hver uge

##### Se udsatte flader efter for skade, skarpe kanter osv.

- Vær specielt opmærksom på alle de dele, der er i kontakt med plejemodtageren: fodplade (**A**), benstrop (**B**), benstøtte (**C**) og plejemodtagerhåndtag (**D**). (Se Fig. 48)
- Se efter, om der er revner i benstøtten og benstroppen.
- Se efter eventuel deformation af konstruktionsdelene.

##### Se sejlfastgørelsespunkterne efter.

##### Må ikke anvendes, hvis de er beskadigede

- Kontrollér, om der er flosning, revner eller løse syninger på sejlene.



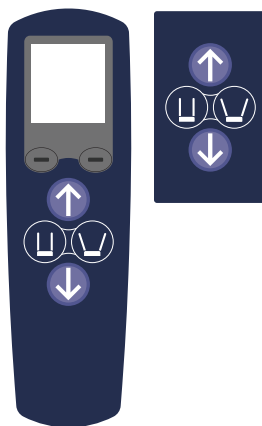
### Sørg for, at alle mærkater er fastgjort

- Kontrollér, om alle mærkater er fastgjort på *Sara Flex* i henhold til ”Mærkater på *Sara Flex*” på side 38.

### Kontrollér visuelt, at håndbetjeningen og ledningen ikke er beskadiget

- Kontrollér, om der er døde pixels eller andre skader på håndbetjeningens display.

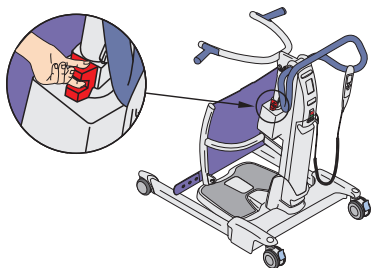
Fig. 49



### Foretag en komplet funktionstest på *Sara Flex*

- Hæv løftearmen til højeste position ved hjælp af håndbetjeningen eller betjeningspanelet.
- Sænk løftearmen til laveste position ved hjælp af håndbetjeningen eller betjeningspanelet.
- Afprøv alle knapper på håndbetjeningen og betjeningspanelet. (Se Fig. 49)  
Alle knapper skal fungere som beskrevet i ”Kontrolknapper og funktioner” på side 10.
- Bevæg *Sara Flex* rundt på et fladt underlag, og kontrollér, at de fire hjul alle er i kontakt med underlaget.
- Husk at afprøve bremserne. Aktivér bremserne, og forsøg at flytte *Sara Flex*.
- Kontrollér, om der er unormale lyde under bevægelserne.

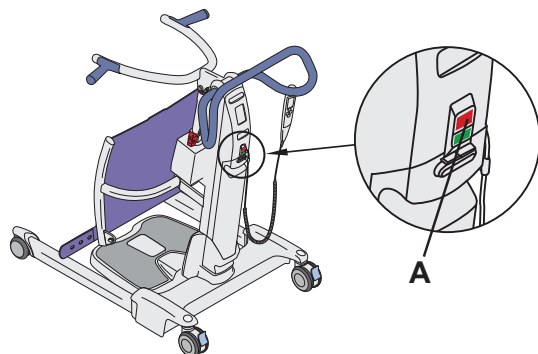
Fig. 50



### Kontrollér, at nødstopknappen, tænd/sluk-knappen og nødsænkningshåndtaget fungerer

- Hæv løftearmen.
- Skub løftearmen ned, samtidig med at du trækker nødsænkningshåndtaget op. Løftearmen bør sænke sig langsomt. (Se Fig. 50)
- Tryk på tænd/sluk-knappen/nødstopknappen (A), mens du hæver/sænker løftearmen eller åbner/lukker benene. Løftebevægelsen skal standse øjeblikkeligt. (Se Fig. 51)

Fig. 51



### **Kontrollér batteriet for lækage og/eller forringelse. Udskift efter behov**

- Fjern batteriet.
- Kontrollér, om der er skader på batteritilslutningen.
- Efterse batteriet visuelt, og se efter lækager og/eller forringelse.

### **Kontrollér, om hjulene er slidte**

- Rengør hjulene med vand (hjulenes funktion kan påvirkes af sæbe, hår, støv og kemikalier fra rengøring af gulvet).
- Kontrollér, at hjulene kører og drejer frit.

### **Kontrollér, om der er tegn på korrosion**

Hvis der er synlige tegn på korrosion eller beskadigelse af dele, skal du kontakte den lokale Arjo-forhandler for at få support.

## **Årligt eftersyn ved udelukkende kvalificeret personale**

*Sara Flex* skal til service én gang om året i overensstemmelse med Håndbog i vedligeholdelse og reparation.

### **ADVARSEL**


**Med henblik på at undgå personskade og/eller usikre produkttegenskaber skal vedligeholdelsesaktiviteterne udføres med de korrekte tidsintervaller af kvalificeret personale, som er i besiddelse af egnet værktøj, reservedele og viden om korrekte procedurer. Kvalificeret personale skal have dokumenteret træning i vedligeholdelse af denne enhed.**

### **BEMÆRK**

Alle plejepersonalets forpligtelser skal kontrolleres, når service udføres af kvalificeret personale.

Nærmere oplysninger fremgår af separate serviceinstruktioner.

# Tekniske specifikationer

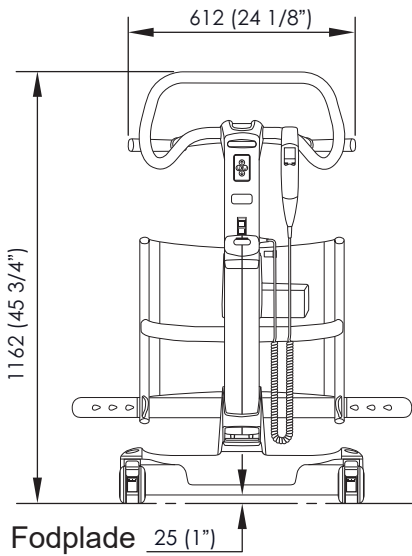
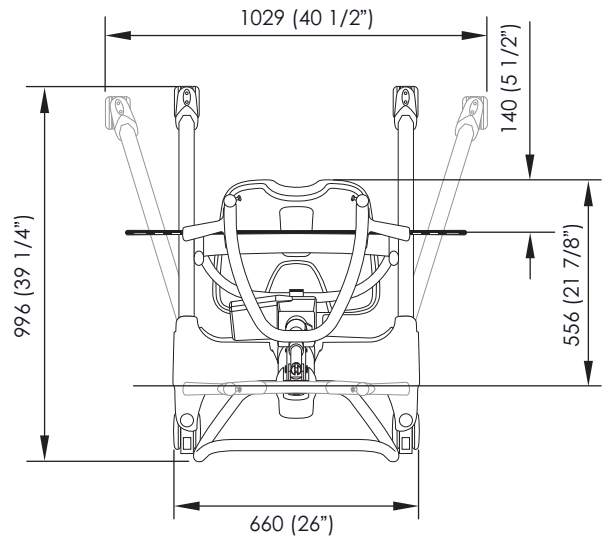
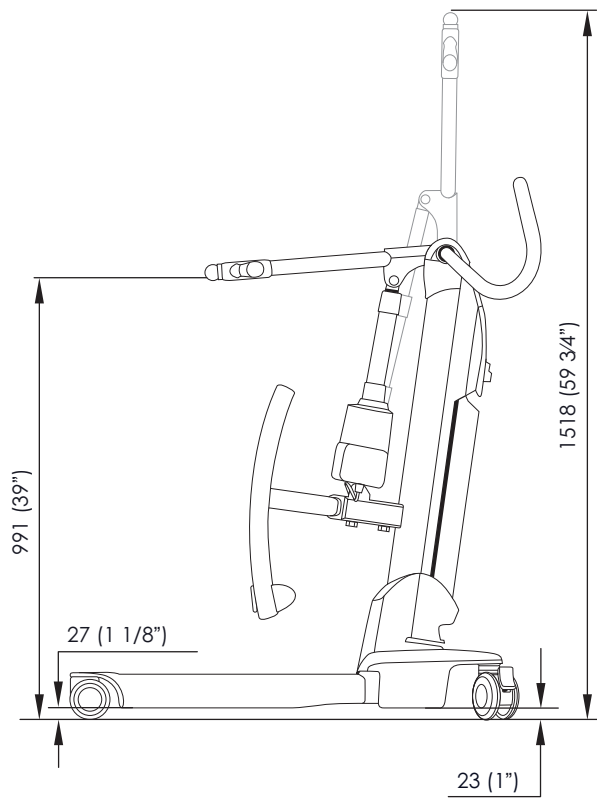
<b>Generelt</b>	
Sikker arbejdsbelastning (SWL) <i>Sara Flex</i>	200 kg/440 lb
Komponenternes vægt <i>Sara Flex</i> komplet (maks.)	52 kg/114,5 lb
Batteripakke	3,8 kg/8,4 lb
<b>Elektricitet</b>	
Beskyttelsesgrad – elektrisk stød	Type BF 
Lift – beskyttelsesklasse	IP24
Håndbetjening – beskyttelsesklasse	IPX7
Batteritype	Genopladeligt – forsegleet blysyre
Batterivarenummer	NDA0100-20
Batterikapacitet	24 V DC 4 Ah
Batterioplader	NDA8200
Lift – beskyttelsesklasse – forebyggelse af stød	Udstyr med integreret strømforsyning
Liftens nominelle spænding	24 V DC
Sikring	15 A type AGC-sikring
Kontrolknappernes betjeningskraft	< 5 N
Maks. driftscyklus, løfteaktuator	10 % maks. (2 min. tændt/18 min. slukket)
Maks. driftscyklus, benspredningsaktuator	10 % maks. (2 min. tændt/18 min. slukket)
<b>Maksimalt A-vægtet lydeffektniveau</b>	50 dBA
<b>Vægtspecifikation</b>	
Vægtområde	200 kg/440 lb
Displaytype	Flydende krystal-display
Nøjagtighed	± 0,2 kg/0,5 lb.
<b>Driftsbetingelser</b>	
Omgivende temperatur	+10 °C (50 °F) til +40 °C (104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	10 % til 80 %
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa
<b>Transport og opbevaring</b>	
Omgivende temperatur	-25 °C (-13 °F) til +70 °C (158 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	10 % til 80 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa
Sørg for, at produktet er korrekt fastgjort under transport fra et sted til et andet.	

<b>Sikker bortskaffelse</b>	
Batteri	Blysyre Må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Miljøfare.
Emballage	Træ og bølgepap, genanvendeligt.
Produkt	De elektriske dele samt metal- og plastdelene skal adskilles og genbruges i henhold til mærkaterne på enheden.
Elektriske og elektroniske dele	Liftsystemer, som har elektriske og elektroniske komponenter eller en elektrisk ledning, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.
Sejl	Sejl, herunder stivere/stabilisatorer, polstringsmateriale og alle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv., skal sorteres som brændbart affald.

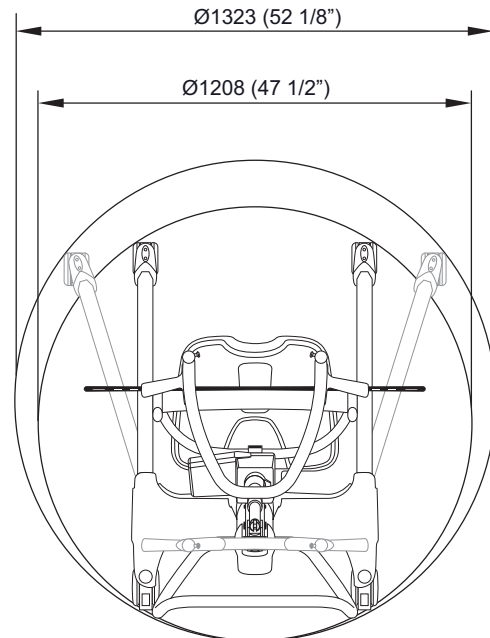
<b>Tilladte kombinationer</b>	
Aktivt sejl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TSS.500 (S)</li> <li>• TSS.501 (M)</li> <li>• TSS.502 (L)</li> <li>• TSS.503 (XL)</li> <li>• TSS.504 (XXL)</li> </ul>
Forflytningssejl	• TSS.511 (Må kun bruges sammen med midterkrogen)
Flite	• MFA3000

# Mål

## Mål i mm og tommer (")



## Venderadius






# Mærkater på Sara Flex





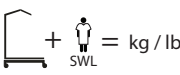


På mærkaterne anvendes følgende symboler/ oplysninger:




## Mærkatforklaring

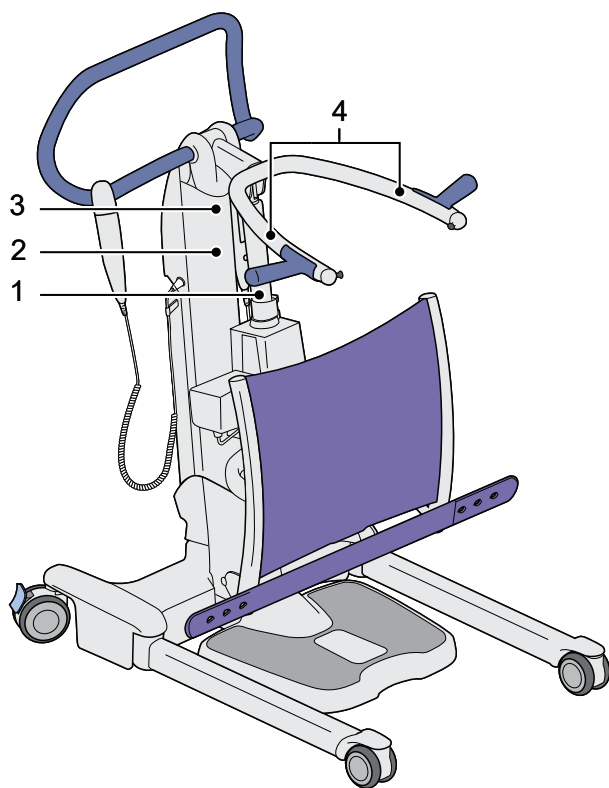
<b>Datamærkat</b>	Angiver teknisk ydeevne og krav, f.eks. indgangsstrøm, indgangsspænding, maks. plejemodtager-vægt osv.
<b>Identifikation Mærkat</b>	Angiver produkt-identifikation, serienummer samt år og måned for produktion.
<b>Mærkat med sikker arbejdsbelastning (SWL)</b>	Denne mærkat angiver den maksimale løftekapacitet for <i>Sara Flex</i> .
<b>Batterimærkat</b>	Angiver sikkerhedsoplysninger og miljømæssige oplysninger for batteriet.
<b>Mærkat med vejeparametre for vægten</b>	Dette mærkat angiver vejeparametrene for vægten.

## Symbolforklaring

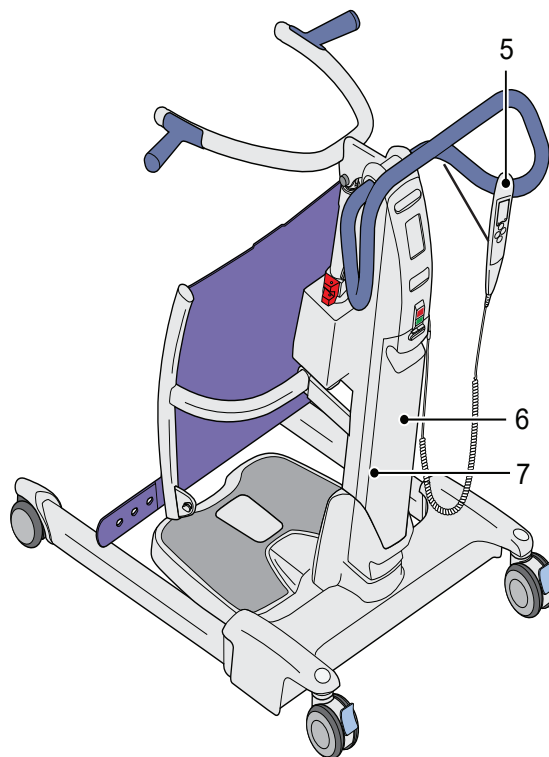
<b>SWL</b>	Sikker arbejdsbelastning Angiver den maksimale belastning fra plejemodtageren eller andre belastninger på <i>Sara Flex</i>
<b>IP24</b>	Beskyttelsesgrad imod vandstænk
<b>24 V</b> 	Forsyningsspænding (DC; jævnstrøm)
<b>10 A</b>	Strøm
	Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Produktet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald eller industriaffald.
<b>REF</b>	Modelnummer
<b>SN</b>	Serienummer
	Producentens navn og adresse. Kan også angive fremstillingsdatoen.

	Læs <i>brugsvejledningen</i> forud for anvendelsen. Hvidt tegn på blå baggrund.
	Type BF-beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC 60601-1
<b>CE</b>	CE-mærkning angiver overensstemmelse med den harmoniserede EU-lovgivning. (udstyr uden vægt)
<b>CE</b> 2797	CE-mærkning angiver overensstemmelse med den harmoniserede EU-lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et bemyndiget organ (udstyr med vægt)
	Certificeret i overensstemmelse med NRTL af TÜV SÜD.
	Certificeret af TÜV SÜD.
	Samlet vægt af udstyret, inklusive sikker arbejdsbelastning (52 kg/116 lb + 200 kg/440 lb = 252 kg/556 lb).
<b>SWL</b>	SWL-kapacitet Angiver maksimal løftekapacitet for liften.
	Vægtsymbol Angiver, at vægtfunktionen er installeret.
<b>Max</b>	Vejeinstrumentets maksimumkapacitet
<b>Min</b>	Vejeinstrumentets minimumkapacitet
<b>e</b>	Verificeringsvægtinterval
	Undlad at skubbe eller trække i aktuatoren. Rød stiplede cirkel.

	<p>Ikke-automatisk vejeinstrument af klasse III. yy = år XXXX = Nummer på bemyndiget organ.</p>
	<p>Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr</p>
	<p>Unik udstyrsidentifikator</p>



- 1) Mærkat med LINAK-symbol
- 2) Datamærkat med vægtklasse III
- 3) Mærkat med vægtsymbol
- 4) SWL-mærkat



- 5) Mærkat med vejeparametre for vægten
- 6) Batterimærkat (bag batteriet)
- 7) Identifikations- og datamærkater  
(på standen bag batteriet)

# Elektromagnetisk kompatibilitet

*Sara Flex* er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk interferens) fra eksterne kilder. Der er imidlertid visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetisk interferens.

- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.
- Optimer afstanden imellem elektromedicinske enheder. Højspændingsenheder kan danne EMI, der kan påvirke liften.

Yderligere oplysninger om regulering af enhedens elektromagnetiske RF-omgivelser kan læses i AMI TIR 18-1997 - Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers (Vejledning i elektromagnetisk kompatibilitet på medicinsk udstyr for kliniske/biomedicinske teknikere).

*Sara Flex* er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, som er beskrevet herunder. Kunden eller brugeren af *Sara Flex* skal sikre sig, at udstyret benyttes i sådanne omgivelser.

## ADVARSEL

**Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke benyttes tættere end 30 centimeter på nogen del af Sara Flex, inkl. kabler, der er specificeret af producenten. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre forringelse af hjælpemidlet.**

## ADVARSEL

**Brug af tilbehør, kabler og reservedele ud over dem, der er angivet eller leveret af Arjo, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet af disse hjælpemidler og forårsage funktionsfejl.**

## ADVARSEL

**Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.**

## ADVARSEL

**Dette hjælpemiddel kan forårsage radioforstyrrelser eller kan forstyrre driften på udstyr, der befinder sig i nærheden. Det kan være nødvendigt at gribe ind, f.eks. at omplacere eller flytte hjælpemidlet eller afskærme stedet.**

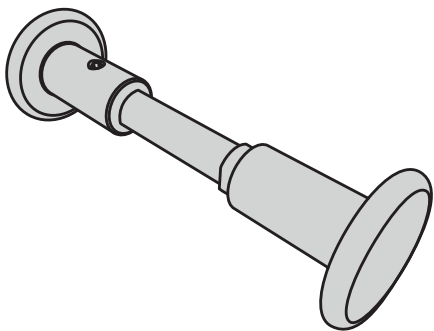
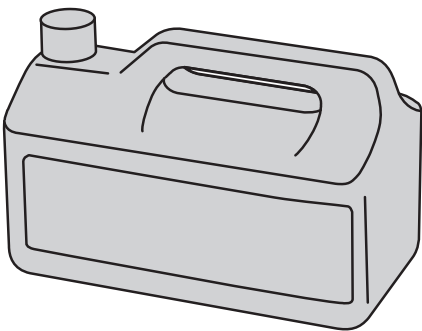
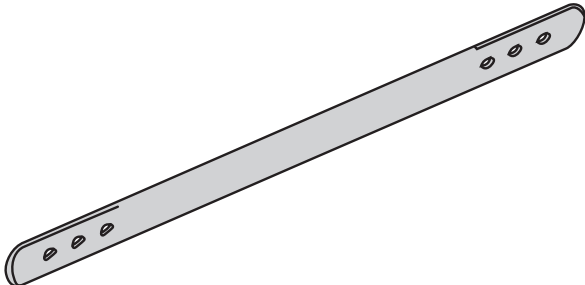

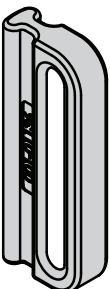

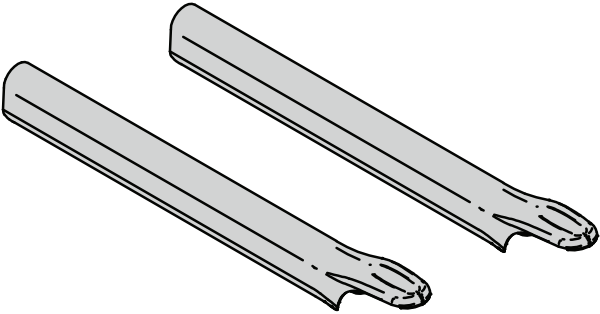
## Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetiske emissioner

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	<i>Sara Flex</i> benytter kun RF-energi til interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er ikke sandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	<i>Sara Flex</i> er velegnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet til offentligt strømforsyningsnet, der forsyner boligområder.



Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	IEC60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt  ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15 kV luft	±8 kV kontakt  ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 V eksterne ISM-bånd mellem 0,15-80 MHz  6 V interne ISM- og amatør radiobånd mellem 0,15-80 MHz	3 V eksterne ISM-bånd mellem 0,15-80 MHz  6 V interne ISM- og amatør radiobånd mellem 0,15-80 MHz	N/A
Indstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	
Hurtige transienter/ bygetransienter IEC 61000-4-4	±1 kV, I/O-porte  100 kHz repetitionsfrekvens	±1 kV, I/O-porte  100 kHz repetitionsfrekvens	Netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.
Strømfrekvens (50/60 Hz) Magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Hvis der forekommer funktionsforstyrrelser på <i>Sara Flex</i> , kan det være nødvendigt at montere magnetisk afskærmning. Driftsfrekvensmagnetfeltet bør måles på det påtænkte installationssted før installation for at sikre, at det er tilstrækkeligt lavt.
Proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr  IEC 61000-4-3	380-390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz  430-470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz  704-787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz  800-960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz  1700-1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  2400-2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  5100-5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	380-390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz  430-470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinus) PM; 18 Hz  704-787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz  800-960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz  1700-1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  2400-2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz  5100-5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	N/A

# Komponenter og tilbehør

	
Midterkrog 700-27041	Desinfektionsmiddel Kontakt den lokale forhandler for at bestille
	
Benstrop AH1003006	Batteri NDA0100-20
	
Benstropsfastgørelse 700-27044	Batterioplader NDA8200
	
Benbeskyttersæt 700-27034	

AUSTRALIA  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË  
Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA  
ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

ITALIA  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND  
Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH  
Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 691 119 999  
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distributor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ  
Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランドイック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



04.KL.00.DA

**CE**  
2797